

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2020/204174]

**12. OKTOBER 2020 — Erlass der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Regierung vom 20. Juni 2019
zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister**

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,
Aufgrund der Verfassung, Artikel 121, 130, 132 und 139;
Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, zuletzt abgeändert durch das Sondergesetz vom 14. Oktober 2018;
Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 14. Oktober 2018;
Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 20. Juni 2019 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister;
In Erwägung des Rücktritts von Herrn Harald Mollers zum 12. Oktober 2020 von seinem Amt als Minister für Bildung, Forschung und Erziehung;
In Erwägung, dass die Gewährleistung der Kontinuität der Arbeit der Regierung keinen Aufschub duldet und demnach umgehend für die Amtsnachfolge zu sorgen ist;
Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten, Minister für lokale Behörden und Finanzen;
Nach Beratung,
Beschließt:

Artikel 1. In Artikel 4 § 1 Absatz 1 des Erlasses der Regierung vom 20. Juni 2019 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister wird folgende Nummer 14.1 eingefügt:

“14.1 die Durchführung der Politik der Chancengleichheit im Rahmen der Zuständigkeiten der Deutschsprachigen Gemeinschaft;”

Art. 2. Artikel 6 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1. Im einleitenden Satz des § 1 wird die Wortfolge “Herr Harald MOLLERS, Minister,” durch die Wortfolge “Frau Lydia KLINKENBERG, Ministerin,” ersetzt.

2. § 2 wird wie folgt ersetzt:

“ § 2 - Frau Lydia KLINKENBERG trägt den Titel “Ministerin für Bildung, Forschung und Erziehung”. ”

Art. 3. Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 4. Die Minister sind, jeder in seinem Zuständigkeitsbereich, mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 12. Oktober 2020

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden und Finanzen
O. PAASCH

Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Gesundheit und Soziales, Raumordnung und Wohnungswesen
A. ANTONIADIS

Die Ministerin für Kultur und Sport, Beschäftigung und Medien
I. WEYKMANS

Die Ministerin für Bildung, Forschung und Erziehung
L. KLINKENBERG

—————
TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2020/204174]

**12 OCTOBRE 2020. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté du Gouvernement du 20 juin 2019
fixant la répartition des compétences entre les ministres**

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,
Vu la Constitution, les articles 121, 130, 132 et 139;
Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, modifiée en dernier lieu par la loi spéciale du 14 octobre 2018;
Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée en dernier lieu par la loi du 14 octobre 2018;
Vu l'arrêté du Gouvernement du 20 juin 2019 fixant la répartition des compétences entre les ministres;
Considérant la démission de monsieur Harald Mollers de sa fonction de Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique, prenant effet le 12 octobre 2020;

Considérant qu'il faut, sans délai, assurer la continuité du travail gouvernemental et, de ce fait, veiller immédiatement à ce qu'un successeur soit désigné;

Sur la proposition du Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. À l'article 4, § 1^{er}, de l'arrêté du Gouvernement du 20 juin 2019 fixant la répartition des compétences entre les ministres, l'alinéa 1^{er} est complété par un 14.1^o rédigé comme suit :

« 14.1^o la mise en œuvre de la politique de l'égalité des chances dans le cadre des compétences de la Communauté germanophone; ».

Art. 2. À l'article 6 du même arrêté, les modifications suivantes sont apportées :

1^o la phrase introductive du § 1^{er} est remplacée par ce qui suit :

« Madame Lydia KLINKENBERG, Ministre, est compétente pour : »;

2^o le § 2 est remplacé par ce qui suit :

« § 2 - Madame Lydia KLINKENBERG porte le titre de *Ministerin für Bildung, Forschung und Erziehung* (Ministre de l'Éducation et de la Recherche scientifique). »

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 4. Les Ministres sont, chacun en ce qui le concerne, chargés de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 12 octobre 2020.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances,
O. PAASCH

Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Santé et des Affaires sociales, de l'Aménagement du territoire et du Logement,
A. ANTONIADIS

La Ministre de la Culture et des Sports,
de l'Emploi et des Médias,
I. WEYKMANS

La Ministre de l'Éducation et
de la Recherche scientifique
L. KLINKENBERG

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2020/204174]

12 OKTOBER 2020. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van 20 juni 2019 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de ministers

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de Grondwet, artikelen 121, 130, 132 en 139;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, laatstelijk gewijzigd bij de bijzondere wet van 14 oktober 2018;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 14 oktober 2018;

Gelet op het besluit van de Regering van 20 juni 2019 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de ministers;

Overwegende dat de heer Harald Mollers op 12 oktober 2020 aftreedt als Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek;

Overwegende dat de continuïteit van het regeringswerk niet in het gedrang mag komen en dus zo snel mogelijk in de ambtsopvolging moet worden voorzien;

Op de voordracht van de Minister-President, Minister van Lokale Besturen en Financiën;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 4, § 1, eerste lid, van het besluit van de Regering van 20 juni 2019 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de ministers wordt een bepaling onder 14.1 ingevoegd, luidende:

"14.1 de uitvoering van het gelijkheidsbeleid in het kader van de bevoegdheden van de Duitstalige Gemeenschap;"

Art. 2. In artikel 6 van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1^o in de inleidende zin van § 1 worden de woorden "De heer Harald MOLLERS, minister," vervangen door de woorden "Mevrouw Lydia KLINKENBERG, minister;"

2^o § 2 wordt vervangen als volgt:

"§ 2 - Mevrouw Lydia KLINKENBERG draagt de titel "Minister in für Bildung, Forschung und Erziehung" ("Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek")."

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 4. De ministers zijn, ieder wat hem of haar betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.
Eupen, 12 oktober 2020.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen en Financiën,
O. PAASCH

De Viceminister-President,
Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden, Ruimtelijke Ordening en Huisvesting,
A. ANTONIADIS

De Minister van Cultuur en Sport, Werkgelegenheid en Media,
I. WEYKMANS

De Minister van Onderwijs en Wetenschappelijk Onderzoek,
L. KLINKENBERG

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2020/204050]

Pouvoirs locaux

HASTIERE. — Un arrêté ministériel du 29 juillet 2020 approuve la délibération du 24 juin 2020 par laquelle le conseil communal de Hastière décide, pour l'exercice 2020, des mesures d'allègement fiscal suivantes :

- appliquer uniquement le taux dit à la nuitée repris dans la délibération du conseil communal prise en séance du 27 novembre 2019 et approuvée par la Région wallonne le 30 décembre 2019 établissant, pour les exercices 2020 à 2025, la taxe de séjour;

- modifier l'article 2 de la délibération du conseil communal du 26 février 2020 relative à la redevance sur le droit de quai au port de Waulsort comme suit : « Saison : période d'ouverture du port de plaisance s'étalant du 1^{er} juin au 31/10 ».

HERSTAL. — Un arrêté ministériel du 29 juillet 2020 approuve la délibération du 29 juin 2020 par laquelle le conseil communal de Herstal décide, pour l'exercice 2020, des mesures d'allègement fiscal suivantes :

- réduire de 78,69 % pour les entreprises de l'Horeca et de 16,66 % pour les autres entreprises, le montant de la taxe sur la force motrice;

- réduire de 78,69 % le montant de la taxe sur les débits de boissons fermentées et/ou spiritueuses;

- réduire de 78,69 % pour les entreprises de l'Horeca et de 16,66 % pour les autres entreprises, le montant de la taxe sur les enseignes et affiches lumineuses;

- réduire de 16,66 % le montant de la taxe sur les panneaux publicitaires;

- réduire de 16,66 % le montant de la taxe sur l'exploitation de services de taxis;

- réduire de 16,66 % le montant de la taxe sur les surfaces commerciales;

- réduire 78,69 % pour les entreprises de l'Horeca et de 16,66 % pour les autres entreprises, le montant de la taxe forfaitaire pour les déchets ménagers assimilés;

- ne pas appliquer, pour la période du 18 mars 2020 au 17 mai 2020, le montant de la redevance relative aux activités ambulantes sur le domaine public dans le cadre des marchés publics;

- ne pas appliquer, pour la période du 18 mars 2020 au 31 décembre 2020, le montant de la redevance relative aux activités foraines sur les fêtes foraines publiques et sur le domaine public;

- ne pas appliquer, pour la période du 18 mars 2020 au 31 décembre 2020, le montant de la redevance pour l'occupation privative du domaine public par des terrasses.

HERVE. — Un arrêté ministériel du 27 juillet 2020 approuve la délibération du 22 juin 2020 par laquelle le conseil communal de Herve décide, pour l'exercice 2020, des mesures suivantes :

- ne pas appliquer la taxe sur les loges foraines;

- ne pas appliquer la redevance pour occupation d'emplacement de commerce ambulant sur le marché hebdomadaire.

HOTTON. — Un arrêté ministériel du 27 juillet 2020 approuve la délibération du 23 juin 2020 par laquelle le conseil communal de Hotton décide, pour l'exercice 2020, de réduire de 25 % le montant de la taxe sur les embarcations de descente de l'Ourthe utilisées dans un but lucratif établie pour les exercices 2020 à 2025 par la délibération du 2 juillet 2019 et approuvée par l'autorité de tutelle en date du 24 juillet 2019.